

Jona

Jona i botewayatho Giya Loi ghalinæe

¹ Va mbanæ regha GIYA LOI ghalinæe i mena weya Jona Amitai nariye. ² I dagewe inæ, “U yondoviri Jona, na e ghembako laghiye Ninive e tine, u dage wenji lenji thari i laghiye moli na tene ya mukuwongi.”

³ Ko iyemaenje Jona i voiteta GIYA LOI na ma i warerinæava ghemba regha idae Tasis. I wareri na i wa Jopa, na gheko ve vaidiya wanæa regha kaero ghambanæ vara i wareri Tasis kaiwæ. Jona i wa ve vamodo wanæako, kaero i thawe na i wa Tasis kaiwæ i munjeva i voiteta GIYA LOI.

⁴ Amba GIYA LOI i variya ndewendewe vurivurighegheniye regha na i nja wenji e ghinagha mborowa. Ndewendeweko le vurigheghe kaiwæ wanæako vama ina vara e thari tine. ⁵ Gharelaghilaghi kaiwæ wanæako gharakakaiwo regha na regha tembe i goyawaru weya le loi thalavu kaiwæ. Lenji renuwanæ thi munjeva thi vamayanæ wanæako e vuyowoko tine, thi mbana doweko vavana thi yathu e njighiko tine.

Ko iyemaenje e mbanæako iyako Jona vambe ina e wanæako gharighe, e tine bode i ghenetena yawaliye. ⁶ Wanæako ghakapitan i nja na ve vaidi na i dagewe inæ, “Ko iya ngoronæa mbe len ghenænje e wanæako tine? U thuweiru na

wo u nanngo weya len loi. Mbwata ne ghare i nja weinda na ma valikaiwae raya mare.”

⁷ Wangako gharakakaiwo thi vedage wenji thiya, “Wo ra tamwe thela le thari kaiwae iya ra vaidiya vuyowoke iyake. Wo ra vakatha bigi regha ngoreiye sula.”* Mbanja thi vakatha iyako ve nja weya Jona.

⁸ Iya kaiwae thi vaito thiya, “E mbanake iyake wo u utu giyama weime, thela le thari kaiwae na iya vuyowoke iyake i yomara weinda? U vakatha budakai gheke? The vanautuma loloniya ghen? The wabwi loloniya ghen?”

⁹ I gonjogha wenji inja, “Hibru loloniya ghino na ya kururu weya GIYA LOI, Loi ina e buruburu, iye va i vakatha njighi na thelau.”

¹⁰ Wangako gharakakaiwo thi gharelaghilaghi laghiye moli na thi dagewe thiya, “Budakaiya iya mo vakathake?” (Thi ghareghare mendava i vo weya GIYA LOI kaiwae me utu giya wenji.)

¹¹ Lenji utuutuko e tine ndewendeweko ma i vurigheghe na i vurigheghe enge. Iya kaiwae thi vaito thiya, “Ne wo vakatha budakai e ghen na mbala ndewendeweko i rowo towo na ghime yawalime?”

* **1:7** Kaiwae nuwanjiya thi ghareghare thela me vakatha ghanji vuyowo, thi vakatha bigi regha ngoreiye sula. Thi vakatha gharighari ghanjinono e varivari nanasiye vwatanji regha na regha. Amba thi mbanithuwole e nambo tine na lolo regha na i tuthiya vari regha. Ma i thuwe. Variko iyako loloko me vakatha ghanji vuyowoko ghanono inawe. E kamwathiko iyako gharighari thi lonweghathi Loi i vatomwe wenji thela i vakatha ghanji vuyowo. Vanja lumo ranja “casting lots”.

¹² Jona i gonjogha wenji inja, “Hu wongo na hu duutungo e njighike tine, ambane tad i ghagha. Ya ghareghare ghino kaiwanju iya hu vaidiya vuyowoke iyake.”

¹³ Iyemaenge wangako gharakakaiwo thi wodo na thi munjeva thi goru vanatina — thi rovurigheghe laghiye moli, ko iyemaenge ndewendeweko vama i vurigheghe enge na vanatina ma i bwagabwaga moli enge wenji.

¹⁴ Iya kaiwae thi goyawaru weya Jona le Loi thina, “Aee GIYA LOI, wo nango e ghen thava ne u lithi e ghime e mare kaiwae ne wo vakowana loloke iya ma ghawonjoweke yawaliye. Ghen mbe ghanimbereghana vara iya len renuwanja vakathake thiyake thi yomara.” ¹⁵ Thi wovaira

Jona e nimanimanji na thi wokiyathuutu e njighiko tine. E mbanako iyako tad i ghagha. ¹⁶ Iyako i vathangiya wangako gharakakaiwo thi mararu laghiye moli weya GIYA LOI iya kaiwae thi vakatha vowo na i vorowe na thi vakatha ngoreiye lenji dagerawe.

¹⁷ Ko iyemaenge Jona kaiwae, GIYA LOI i vitharawa borogi laghiye regha na i wovongwa Jona. Jona va ina e borogiko ngamoiye ghararaghiye thegheto na gougou gheneto.

2

Jona le nango

¹ Maya borogiko e ngamoiye tine, Jona i nango weya GIYA LOI le Loi. ² Inja:

“Mbanja inanju vuyowo laghiye e tine,
na ya una GIYA LOI idan,

- kaero u thalavungo.
 Bode moli ramaremare e ghambanji,
 ya una idan thalavu kaiwae,
 na u lonwa ghalinangu.
- ³ U duutungo e nambuwoke tine bode moli,
 njighi i vaghiliyango,
 len bagodu laghilaghiye thi bebe e
 vwatanu.
- ⁴ Lo renuwana yanenge kaero mendava u
 kiteniyathungo e ghen
 ko tembene ya thuweva len Ngolo Boboma.
- ⁵ Mbwa i wovululungo na i wovongungo;
 na njighi i garubu riwanguke laghiye,
 na njighiko wolewaniye i ghavwa um-
 balingu.
- ⁶ Ya nja e nambuwoke e ououko righerighenji
 e valivanguke iya ghathinimbako
 ma mbaña regha i mavu.
 Ko iyemaenge ghen, wo GIYA LOI, lo Loi,
 u vangunghango e yawayawalingu
 bode moli e nambuwoke tine.
- ⁷ Mbaña ya ghamino yawalingu kaero ne iko,
 amba ya renuwankikinge na ya nanngo e
 ghen, o GIYA LOI
 na e len Ngolo Bobomana e tine u lonwa
 ghalinangu.
- ⁸ Thavala thi goru weya vatavatadingi
 na ma e ghanji thovuye,
 kaero thi roitetenge na
 gharen ma i nja wenji.
- ⁹ Ko iyemaenge ne ya wothu tarawenge;
 ne ya vakatha vowo na i voro e ghen

na ya vakatha ngoreiya va lo dagerawe e ghen.

Vamoru i mena weya GIYA LOI!”

¹⁰ Amba GIYA LOI i vakatha borogima na i thegharangiya Jona e njighiko ghadidiye.

3

Jona i wa Ninive

¹ Amba GIYA LOI mbanaiwoniyeva i dage weva Jona, ² iña, “U wa Ninive, iya ghembako laghiye iyako na vo utuņa totoke iya ya utuvengeke.”

³ Jona i ghambugha GIYA LOI le renuwaņa na i wa Ninive, iya ghembako laghiye iyako. I wo mbaņa thegheto amba lolo regha i lonņa e tine na ve wo valighadidiye. ⁴ Mbaņa i viva moli i ngalauwa e ghembako laghiye tine. I utuņa iña, “Ne mbaņa mbaņaevari e tine Ninive ne i mukuwo moli.” ⁵ Ninive gharighariniye thi lonweghathigha Loi le utu iya Jona me utugiya wenģi, iya kaiwae thiņa valikaiwae gharigharike wolaghiye thi mbemba, iri thavala thi laghiye na thi mevoro gheghad gharighari ma e idaidanji na thi njimbo kwama mbe ghayamoyamo ngoreiye ela le ghimoru i mareiteteņa, na iyako i worangiya kaero thi roitetengiya lenji thari na thi ndeghereiye wanangi.

⁶ Mbaņa ghembako ghakinj i lonwa iyako, i yondoviri ele ghamba mbaroko weiye vwenyevwenye kwamaniye na i linjoņa ghakwamako amba i liya kwama ngoreiye wambwi kwamaniye na ve ronja e vugha

wwatae. ⁷ Amba i variya ghalinae wenjiya gharighariko wolaghiye Ninive e tine inja,

“Kin na ghalinae gharaghambi thi variya utuke iyake wenga, ngoreiyake:

Thava lolo regha, thava kau, sip na gout thi ghaninga o thi muna mbwa. ⁸ Gharigharike wolaghiye na thetheghan thi njimbo kwama ghanjiyamoyamo ngoreiye wambwi kwamaniye. Gharigharike wolaghiye thi nanjo vurigheghe weiye lenji gharevatomwe weya Loi, na thi roitetengiya ghanjithanavu rarithari na lenji vakatha rarithari.

⁹ Mbwatane Loi i viva le renuwanja na le ghareghaithiko iko, ghare i nja weinda na mbala ma i mukuwoinda.”

¹⁰ Mbanja Loi i thuwa lenji vakathako, kaero thi roitetengi ghanjithanavu rarithari, i viva le renuwanja na le ghareghaithiko iko na ma i mukuwongi ngoreiya va inja ne i vakatha wengi.

4

Jona le ghatemuru na Loi le mwaewo

¹ Ko iyemaenge Jona va weiye le ghatemuru laghiye moli iyako kaiwae weiye le gaithi. ² Iya kaiwae i nanjo weya GIYA LOI inja, “GIYA LOI, amba muyai ya iteta ghambangu, thare va ya dage e ghen na len vakatha ngoreiye vara iyako? Iyako kaiwae va ya rovurigheghena na ya vogha na ya wa Tasis (Spein). Ya ghareghare ghen gharethovu na mwaewo gha Loi. Mbanake wolaghiye u ghatanaghathi, mbanake wolaghiye gharenawe, na mbanake

wolaghiye valikaiwan u viva len renuwana na ma giya vuyowo. ³ Iya kaiwae, GIYA LOI, mbema u li enge yawalinguke, valikaiwae moliya ya mare na thava e yawawalingu.”

⁴ Ko iyemaenge GIYA LOI i gonjoghawe inja, “Ma e len righe na iya gharenina i gaithi.”

⁵ Jona i wareri na i wa e ghembako valivanga e boimako na ve yakuwe. I vatada yonathowathowa regha na i yaku e riburibuye, na i roroghagha; nuwaiya i thuwe budakai ne i yomara e ghembako iyako. ⁶ Amba GIYA LOI i vakatha umbwa regha i mbuthu voro Jona evasiwae na i giya ghambaghambaluwae na i vakatha ghaminae i thovuye moli. Jona i warari laghiye umbwako iyako kaiwae. ⁷ Ko va mbanambanava moli Loi inja na mwatamwata thi ghana umbwama na i mare. ⁸ Varae vama i yovoro na e ghereiye Loi i vakatha boima dayadayaghaniye i rowo na i vakatha Jona mbalavama marae i tatailo kaiwae varaeko va i nge umbaliye na i dayagha. Iya kaiwae inja, “Thongo mbema ya mare enge. Valikaiwae moliya ya mare na thava e yawawalingu.”

⁹ Ko iyemaenge Loi i dagewe inja, “Ma e len righe vara na ghen i gaithi umbwako kaiwae.”

Jona i gonjoghawe inja, “Mbe elo righe na kaiwae ghenju i gaithi — ya gaithi laghiye laghiye moli iya kaiwae nuwanguiya mbema ya mare vara.”

¹⁰ Ko iyemaenge GIYA LOI i dagewe inja, “Iya umbwako menda i mbuthuko na gougoura na kaero i mareva, ma menda u vakatha bigi reghawe na ma menda u vakatha na i

mbuthu, iwaenge gharen i njawe. ¹¹ Ngoronga na mbe gharengu wevara iya ghembako laghiye Ninive. Kaiwae e tine gharighari lenji ghanaghanagha i kivwala wan handred tuweniti tausan gharighari ma valikaiwanji thi ghareghare thovuye na thari inanziwe, na tembe ngoreiyeva thethehaningi lemoyo.”

Toto Thovuye Loi Ghalinae
Portions of the Holy Bible in the Sudest language of
Papua New Guinea
Buk Baibel long tok ples Sudest long Niugini

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sudest

Dialect: Tagula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-09-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7a63d67b-b890-5db0-8880-b6fd64f3b62f